

建国总
理李光耀先
生在其新著
《我一生的

教育课题

●金彩云

挑战：新加坡双语之路》中指出新加坡双语政策的目的：英语是新加坡的工作语言和行政语言，是新加坡长久繁荣和种族和谐的基础；华语则是华人的母语，是维持我们东方精神价值体系的重要载体。

李先生在阐述语言政策的发展过程时，多次指出英语是工具，而各个种族的母语则要承担社会教化、塑造民族历史和文化认同意识的功能。

双语政策的出发点无疑是很好的，既保持了新加坡在国际经济中的竞争优势、消除了周边国家对新加坡的疑虑，又能保存各个种族的文化，体现新加坡多元种族和谐相处的特色。但笔者认为，双语政策真正要实现其目的要克服两大挑战：

一、英语是第一语言，但如何将熟练、流利英语的作用维持在工具层次？在掌握英语的同时尽可能避免西方文化和价值观的消极影响，而保持东方人的特质？

二、母语作为第二语言，在

双语政策的两大挑战

听、说，尤其是华文读、写都不顺畅的情况下，如何能够承担社会教化，传承传统文化的重任？

必须认清现实

语言不仅仅是人与人之间交流的工具，更是文化的载体。新加坡人在学习英语的同时，不可避免地会受到西方文化的影响。当然，西方文化也有我们值得学习和吸收的一面，如它的理性和逻辑推理，这是东方文化所缺乏的。但西方式的享受、个人主义等与东方文化相抵触的价值观，才是我们应该警惕的地方。而华语是第二语言，很多学生在考完‘O’水准之后，就很少接触和运用华文。听、说、读、写都成问题，又如何能传承华族优秀传统文化？

老师固然可以选择一些学生能够接受的神话、故事做为教学材料，让孩子从中吸取道德教训。但老师在这方面能做的非常有限，因为教学任务繁重，很多老师能够完成教学任务就很不错了，根本没有太多的精力和时间来承担这个使

命。

这两大挑战说到底还是双语和双文化如何平衡的问题，这不仅仅是个人要思考的问题，更是决策者要深思的。笔者认为，双语政策要实现其使命，就必须认清现实，在英文教材上做出改革。新加坡人的英文能力强于华文是不争的事实，英文在新加坡的重要性已是人尽皆知的事，不可改变。但是，我们能做的是在教材上做出改变。英语既然是工具，既可以成为新加坡人吸收西方文化的工具，也可以成为传承华族或者其他族群传统文化的工具。我们可以在英语教学材料上做出调整，在英文课本中增加华族或者其他族群文化的内容，也就是说让英文来部分承担各种族传统文化的传承任务。

可能有些读者会担心难以找到合适的材料。其实，用英文介绍华族文化的材料和作品很多。除了一些对华族文化感兴趣的西方人的作品外，一些学贯中西的华人留学西方之后，用英文写了不少关于华族文化的作品，如辜鸿铭、林语堂等

英语既然是工具，既可以成为新加坡人吸收西方文化的工具，也可以成为传承华族或者其他族群传统文化的工具。

人，他们的英语水平远超一般的西方人。我相信英文中也会有马来文化和印度文化的作品。

笔者建议让英文来承担部分母语文化的传承问题，并不是要削弱母语教育，而是基于母语作为第二语文的考虑。或者更确切地说，是想学生将英文和母语的学习打通。因为，不管哪门语言的学习，都离不开听、说、读、写四个方面。每一门语言的词汇和语法规则都不一样，但语言讲述的内容可以一样。同样的内容和观点，可以同时用英语、华语、马来语和淡米尔语来表达。如果用不同的语言来讲述同样的内容，那么学生要转换的只是表达上的问题。

不过，这只是我个人的想法。具体如何实施，还需要语言学家和教育学家的研究才能决定。

作者是教育工作者